



Non-inclusive terms and recommended alternatives for ISO and IEC documents

For guidance in using this list, consult *Guidance on the use of inclusive terminology in ISO and IEC documents*.

Non-inclusive, deprecated term	Negative connotation or context	Acceptable use	Recommended replacement for non-inclusive term
A. Terms related to dominance			
master	unnecessary dominance, unnecessarily gendered	Advanced academic degree (Master's degree) or in the related term "mastery" for proficiency in a skill.	central, controller, leader, main, primary, principal
master branch	unnecessary dominance, unnecessarily gendered		main branch, trunk
master clock	unnecessary dominance, unnecessarily gendered		timeTransmitter clock, main clock
grandmaster clock	unnecessary dominance, unnecessarily gendered		main timeTransmitter clock, coordinating clock
master key	unnecessary dominance, unnecessarily gendered		main key, primary key
scrum master	unnecessary dominance, unnecessarily gendered		scrum leader



ISO および IEC 文書のための非包摂的な用語と推奨される代替語

このリストの使用に関するガイダンスについては、*ISO および IEC 文書における包摂的な用語の使用に関するガイダンス*を参照してください。

非包摂的、 廃止用語	否定的な暗示的意味 または文脈	許容される使用	非包摂的な用語に代えて 推奨される代替語
A. 優位性に関連する用語			
master	不必要な優位性、 不必要なジェンダー区別	高度な学位(修士号)または、関連用語“mastery”はスキルの熟達度を表します	central, controller, leader, main, primary, principal
master branch	不必要な優位性、 不必要なジェンダー区別		main branch, trunk
master clock	不必要な優位性、 不必要なジェンダー区別		timeTransmitter clock, main clock
grandmaster clock	不必要な優位性、 不必要なジェンダー区別		main timeTransmitter clock, coordinating clock
master key	不必要な優位性、 不必要なジェンダー区別		main key, primary key
scrum master	不必要な優位性、 不必要なジェンダー区別		scrum leader

Non-inclusive, deprecated term	Negative connotation or context	Acceptable use	Recommended replacement for non-inclusive term
webmaster	unnecessary dominance, unnecessarily gendered		website manager, web administrator, web lead
master/slave	unnecessary dominance, unnecessarily gendered		active/standby, leader/follower, primary/replica, primary/secondary, writer/reader
slave	unnecessary dominance		follower, helper, reader, replica, secondary, standby, worker, person who is enslaved or enslaved person
slave clock	unnecessary dominance		timeReceiver clock
colony	unnecessary dominance, when applied to human governance	In microbiology, a growth of microorganisms.	community, population, settlement, subpopulation, territory
B. Terms related to discrimination and bias			
white	discrimination and bias based on skin colour	The lightest colour, as in white light, white matter, white paper. Capitalize when identifying a group of people by skin colour: Whites.	allowed, authorized, good, permitted
whitelist	discrimination and bias based on skin colour		allow list, access list, permit list

非包摂的, 廃止用語	否定的な暗示的意味 または文脈	許容される使用	非包摂的な用語に代えて 推奨される代替語
webmaster	不必要な優位性, 不必要なジェンダー区別		website manager, web administrator, web lead
master/slave	不必要な優位性, 不必要なジェンダー区別		active/standby, leader/follower, primary/replica, primary/secondary, writer/reader
slave	不必要な優位性,		follower, helper, reader, replica, secondary, standby, worker, person who is enslaved or enslaved person
slave clock	不必要な優位性,		timeReceiver clock
colony	人間のガバナンスに適用される場合は不必要な優位性	微生物学では、微生物の増殖	community, population, settlement, subpopulation, territory
B. 差別と偏見に関連する用語			
white	肌の色に基づく差別と偏見	white light, white matter, white paper などのように、最も明るい色。肌の色で人々のグループを識別する場合は大文字にします: Whites	allowed, authorized, good, permitted
whitelist	肌の色に基づく差別と偏見		allow list, access list, permit list

Non-inclusive, deprecated term	Negative connotation or context	Acceptable use	Recommended replacement for non-inclusive term
black	discrimination and bias based on skin colour	The darkest colour, as in black light, blackout. Capitalize when identifying group of people by skin colour: Blacks.	bad, disallowed, rejected, unauthorized
blacklist	discrimination and bias based on skin colour		block list, deny list, drop list
blackmail	discrimination and bias based on skin colour		extortion
dark pattern	discrimination and bias based on skin colour		deceptive pattern
grandfathered or grandfather clause	discrimination and bias based on ancestry		historical exception, legacy exemption, previous experience
native language	discrimination based on national origin or cultural identity		first language, fluency in (a language)
totem pole	discrimination based on social position or status	A monument carved by Indigenous people.	hierarchy, organizational structure
C. Terms related to physical and mental condition; Use of people-first language			
able-bodied	discrimination against humans with a disability, who can be able to use their minds or bodies in different ways		non-disabled

非包摂的、 廃止用語	否定的な暗示的意味 または文脈	許容される使用	非包摂的な用語に代えて 推奨される代替語
black	肌の色に基づく差別と偏見	black light, blackout などのように、最も暗い色。肌の色で人々のグループを識別する場合は大文字にします: Blacks	bad, disallowed, rejected, unauthorized
blacklist	肌の色に基づく差別と偏見		block list, deny list, drop list
blackmail	肌の色に基づく差別と偏見		extortion
dark pattern	肌の色に基づく差別と偏見		deceptive pattern
grandfathered or grandfather clause	祖先に基づく差別と偏見		historical exception, legacy exemption, previous experience
native language	国籍または文化的アイデンティティに基づく差別		first language, fluency in (a language)
totem pole	社会的地位または身分に基づく差別	先住民によって刻まれた記念碑	hierarchy, organizational structure
C. 身体的および精神的状態に関連する用語, 人間第一の言語の使用			
able-bodied	心や体をさまざまな方法で 使用できる障害を持つ人々 に対する差別		non-disabled

Non-inclusive, deprecated term	Negative connotation or context	Acceptable use	Recommended replacement for non-inclusive term
Afflicted by	discrimination against humans based on physical or mental condition; not people-first language		person with a disability, person living with (a physical or mental condition)
blind	discrimination based on a physical condition when extended to mean an inability to know	Use "the Blind" for people without eyesight. Use visually impaired for others with limited eyesight.	anonymous, masked, random
blind spot	discrimination based on a physical condition, when extended to mean an inability to perceive	The optic area without photoreceptors.	shortcoming, imperfection, weakness
double-blind	discrimination based on a physical condition, when extended to mean an inability to know		dual-anonymous, dual-masked
crazy	discrimination against humans based on a mental condition		unexpected, surprising, puzzling, person living with (a diagnosed mental illness)
cripple	discrimination against humans based on a physical condition		limit, disadvantage, person living with (a physical impairment)
deaf	discrimination based on a physical condition, when extended to mean a refusal to listen to other opinions or facts	Use "the Deaf" for people without hearing. Use hearing-impaired for others with limited hearing.	stubborn, non-responsive, unaware

非包摂的、 廃止用語	否定的な暗示的意味 または文脈	許容される使用	非包摂的な用語に代えて 推奨される代替語
Afflicted by	身体的または精神的状態に基づく人間に対する差別、人間第一の言語ではない		person with a disability, person living with (a physical or mental condition)
blind	知ることができないという意味にまで拡張される場合は、身体的状態に基づく差別	視力のない人には "the Blind" を使用します。視力が限られている人には visually impaired を使用します	anonymous, masked, random
blind spot	知覚できないという意味にまで拡張される場合は、身体的状態に基づく差別	光受容体のない視覚領域	shortcoming, imperfection, weakness
double-blind	知ることができないという意味にまで拡張される場合は、身体的状態に基づく差別		dual-anonymous, dual-masked
crazy	精神的状態に基づく人間に対する差別		unexpected, surprising, puzzling, person living with (a diagnosed mental illness)
cripple	身体的状態に基づく人間に対する差別		limit, disadvantage, person living with (a physical impairment)
deaf	他の人の意見や事実を聞くことを拒否するという意味にまで拡張される場合は、身体的状態に基づく差別	聴覚のない人には "the Deaf" を使用します。聴覚が限られている人には hearing-impaired を使用します。	stubborn, non-responsive, unaware

Non-inclusive, deprecated term	Negative connotation or context	Acceptable use	Recommended replacement for non-inclusive term
disabled	discrimination against humans based on physical or mental condition; the disabled are not a monolithic group.	Referring to disabled equipment or systems.	person with a disability, person living with (a physical or mental condition)
dumb	discrimination against humans based on a physical condition, when extended to a mental limitation		mute, unintelligent, person with (physical or mental condition)
dummy	discrimination against humans based on a physical condition when extended to a mental limitation		human simulator, mock-up, placeholder, pseudo-, sample, scaffolding
dwarf	discrimination against human based on height	An adjective for smaller non-human living things.	little person, short, short stature
sanity check	discrimination against humans when applied to systems		validation, confidence check
elderly	discrimination against humans based on age	In some cultures, "elder" is a term of respect.	older adults, older people
handicapped	discrimination against humans based on physical or mental condition; not people-first language; a disability in one situation is not a handicap in other situations.	An adjective for an accommodation for people with disabilities, e.g. handicapped parking.	person with a disability, person living with (a physical or mental condition)

非包摂的, 廃止用語	否定的な暗示的意味 または文脈	許容される使用	非包摂的な用語に代えて 推奨される代替語
disabled	身体的または精神的状態に基づく人間に対する差別, 障害者は一枚岩のグループではありません	障害のある機器またはシステムを指す場合	person with a disability, person living with (a physical or mental condition)
dumb	精神的限界にまで拡張される場合は, 身体的状態に基づく人間に対する差別		mute, unintelligent, person with (physical or mental condition)
dummy	精神的限界にまで拡張される場合は, 身体的状態に基づく人間に対する差別		human simulator, mock-up, placeholder, pseudo-, sample, scaffolding
dwarf	身長に基づく人間に対する差別	人間以外の小さな生き物を表す形容詞	little person, short, short stature
sanity check	システムに適用される場合は, 人間に対する差別		validation, confidence check
elderly	年齢に基づく人間に対する差別	一部の文化では “elderly” は尊敬語です	older adults, older people
handicapped	身体的または精神的状態に基づく人間に対する差別。人間第一の言語ではない。ある状況での障害は, 他の状況では障害ではありません	障害者向けの設備を表す形容詞, 例 handicapped parking	person with a disability, person living with (a physical or mental condition)

Non-inclusive, deprecated term	Negative connotation or context	Acceptable use	Recommended replacement for non-inclusive term
infirm	discrimination against humans based on physical or mental condition; not people-first language; an infirmity in one situation is not a disability in all other situations.		person living with (a physical or mental condition)
mentally ill	discrimination against humans based on mental condition		person with (a mental health condition), person with mental illness (or specific diagnosis)
race	discrimination and bias when used to convey homogeneity of groups based on characteristics (e.g. skin colour, mental qualities)	The human race (no further subdivisions). Racism is an acceptable term, meaning non-inclusive discrimination and bias due to notions of "race" as an indicator of superiority or inferiority.	Ethnicity or ethnic origin are sometimes used, but these are not entirely the same. When talking about physical differences, refer to the specific characteristic (e.g. hair type, face shape, etc.) as relevant to the context.
senior citizen	excludes older immigrants and asylum seekers (non-citizens)	For older adults eligible by laws and regulation for benefits due to age and citizenship.	older adult, older person
special needs	discrimination against humans with a disability, who can function without unusual "special" accommodations		specific needs, specific terms for the condition or accessibility accommodation

非包摂的、 廃止用語	否定的な暗示的意味 または文脈	許容される使用	非包摂的な用語に代えて 推奨される代替語
infirm	身体的または精神的状態に基づく人間に対する差別。人間第一の言語ではない。ある状況での虚弱は、他のすべての状況でも障害ということではありません		person living with (a physical or mental condition)
mentally ill	精神状態に基づく人間に対する差別		person with (a mental health condition), person with mental illness (or specific diagnosis)
race	特徴(肌の色, 精神的資質など)に基づくグループの同質性を伝えるために使用される場合は差別と偏見	The human race (これ以上の細分化なし)。 “Racism” は許容される用語ですが, “race” を優劣の指標とする概念が非包摂的な差別と偏見を意味します。	ethnicity または ethnic origin が使用されることもあります, これらは完全に同じではありません。身体的差異について話すときは, 文脈に応じて特定の特徴(髪の種類, 顔の形など)に言及してください。
senior citizen	高齢の移民および亡命希望者(非市民)は除外されません	年齢と市民権により法律および規制により給付を受ける資格のある高齢者	older adult, older person
special needs	普通ではない”special”(特別な)設備がなくても機能できる障害を持つ人々に対する差別		specific needs, specific terms for the condition or accessibility accommodation

Non-inclusive, deprecated term	Negative connotation or context	Acceptable use	Recommended replacement for non-inclusive term
suffers from	discrimination against humans based on physical or mental condition; not people-first language		person with a disability, person living with (a physical or mental condition)
wheelchair bound	discrimination against humans based on physical condition; not people-first language		mobility-impaired, person who uses a wheelchair, wheelchair user
D. Terms related to unnecessary violence			
hang, hung	unnecessary violence	To describe a suspended object.	freeze/frozen, unresponsive, blocked
kill	unnecessary violence	Criminology and law.	halt, end, [hard] stop, eliminate, [force] quit, close
murder	unnecessary violence	Criminology and law.	halt, end, [hard] stop, eliminate, [force] quit, close
E. Unnecessarily gendered terms			
man	unnecessarily gendered	If gender identification is essential to the topic.	person, human
chairman	unnecessarily gendered		chair, director, leader, convenor, moderator
craftsman	unnecessarily gendered		artisan, worker
craftsmanship	unnecessarily gendered		skill, artistry

非包摂的、 廃止用語	否定的な暗示的意味 または文脈	許容される使用	非包摂的な用語に代えて 推奨される代替語
suffers from	身体的または精神的状態 に基づく人間に対する差 別、人間第一の言語ではな い		person with a disability, person living with (a physical or mental condition)
wheelchair bound	身体的状態に基づく人間に 対する差別、人間第一の言 語ではない		mobility-impaired, person who uses a wheelchair, wheelchair user
D. 不必要な暴力に関する用語			
hang, hung	不必要な暴力	吊り下げられた物体を説 明する	freeze/frozen, unresponsive, blocked
kill	不必要な暴力	犯罪学と法律	halt, end, [hard] stop, eliminate, [force] quit, close
murder	不必要な暴力	犯罪学と法律	halt, end, [hard] stop, eliminate, [force] quit, close
E. 不必要なジェンダー区別をする用語			
man	不必要なジェンダー区別	ジェンダーの特定がトピッ クにとって不可欠な場合	person, human
chairman	不必要なジェンダー区別		chair, director, leader, convenor, moderator
craftsman	不必要なジェンダー区別		artisan, worker
craftsmanship	不必要なジェンダー区別		skill, artistry

Non-inclusive, deprecated term	Negative connotation or context	Acceptable use	Recommended replacement for non-inclusive term
foreman	unnecessarily gendered		supervisor, crew leader
male connector	unnecessarily gendered		convex, external pipe threading, plug, pin, prong
man a project			staff, staff a project, hire personnel, employ staff
man-hours	unnecessarily gendered		person hours, worked hours, billable hours
man-in-the-middle	unnecessarily gendered		person in the middle, attacker in the middle, machine in the middle, eavesdropper, entity in the middle
mankind	unnecessarily gendered		people, humanity, human beings, the public, society
man-made	unnecessarily gendered		artificial, fabricated, hand-made, machine-made, manufactured
manned	unnecessarily gendered		crewed, piloted, driven
manpower	unnecessarily gendered		staff, labour, workforce, personnel, workers, human resources
middleman	unnecessarily gendered		go-between, intermediary, wrapper (software)

非包摂的, 廃止用語	否定的な暗示の意味 または文脈	許容される使用	非包摂的な用語に代えて 推奨される代替語
foreman	不必要なジェンダー区別		supervisor, crew leader
male connector	不必要なジェンダー区別		convex, external pipe threading, plug, pin, prong
man a project			staff, staff a project, hire personnel, employ staff
man-hours	不必要なジェンダー区別		person hours, worked hours, billable hours
man-in-the-middle	不必要なジェンダー区別		person in the middle, attacker in the middle, machine in the middle, eavesdropper, entity in the middle
mankind	不必要なジェンダー区別		people, humanity, human beings, the public, society
man-made	不必要なジェンダー区別		artificial, fabricated, hand- made, machine-made, manufactured
manned	不必要なジェンダー区別		crewed, piloted, driven
manpower	不必要なジェンダー区別		staff, labour, workforce, personnel, workers, human resources
middleman	不必要なジェンダー区別		go-between, intermediary, wrapper (software)

Non-inclusive, deprecated term	Negative connotation or context	Acceptable use	Recommended replacement for non-inclusive term
spokesman	unnecessarily gendered		spokesperson
tradesman	unnecessarily gendered		skilled labour, skilled labourer, tradesperson, or terms specific to the field which are not gendered (e.g. electrician, plumber, construction worker, bricklayer, etc.)
unmanned	unnecessarily gendered		uncrewed, unpiloted, driverless, remotely piloted
unmanned aerial vehicle (UAV)	unnecessarily gendered		uncrewed aerial vehicle (UAV)
workman	unnecessarily gendered		worker, tradesperson, labourer
workmanship	unnecessarily gendered		quality of work, skill, artisan, craftworker
woman	unnecessarily gendered	If gender identification is essential to the topic.	person, human
female connector	unnecessarily gendered		concave, internal pipe threading, receptacle, socket, slot
mother tongue	unnecessarily gendered, imprecise description of proficiency		proficiency or fluency in (a language), first language

非包摂的, 廃止用語	否定的な暗示の意味 または文脈	許容される使用	非包摂的な用語に代えて 推奨される代替語
spokesman	不必要なジェンダー区別		spokesperson
tradesman	不必要なジェンダー区別		skilled labour, skilled labourer, tradesperson, or terms specific to the field which are not gendered (e.g. electrician, plumber, construction worker, bricklayer, etc.)
unmanned	不必要なジェンダー区別		uncrewed, unpiloted, driverless, remotely piloted
unmanned aerial	不必要なジェンダー区別		uncrewed aerial vehicle (UAV)
vehicle (UAV)	不必要なジェンダー区別		worker, tradesperson, labourer
workman	不必要なジェンダー区別	性別の特定がトピックにとって不可欠な場合	quality of work, skill, artisan, craftworker
workmanship	不必要なジェンダー区別		person, human
woman	不必要なジェンダー区別		concave, internal pipe threading, receptacle, socket, slot
female connector	不必要なジェンダー区別, 流暢さの不正確な説明		proficiency or fluency in (a language), first language